

中国近代史资料丛刊续编

中法战争

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 五 册

主 编 张振鹗

副 主 编 庾裕良

张 胤

中 华 书 局

图书在版编目(CIP)数据

中法战争·第五册/张振鹍主编.—北京:中华书局,
2006

(中国近代史资料丛刊续编)

ISBN 7-101-03810-7

I.中… II.张… III.中法战争(1883—1885)—史料
IV.K256.206

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 016985 号

责任编辑:薛有红 张荣国

中国近代史资料丛刊续编

中 法 战 争

第 五 册

主 编 张振鹍

副主编 庾裕良

张 胤

*

中华书局出版发行

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail:zhbc@zhbc.com.cn

北京瑞古冠中印刷厂印刷

*

850×1168 毫米 1/32·33¼ 印张·19 插页·726 千字

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月北京第 1 次印刷

印数 1—2000 册 定价:68.00 元

ISBN 7-101-03810-7/K·1591

顾 问： 丁名楠

主 编：张振鷟

副 主 编：庾裕良 张 胤

编 者：庾裕良 黄振南 廖宗麟 张永平

参加初选及整理者： 萧德浩 杨立冰 黄国安

李燕宁 张 宁

本册译校人员

BB—4 1946

戴润庠 周瑞亭译 沈明鉴校

BB—4 1947

诸建正 周瑞亭译 戴润庠 沈明鉴校

BB—4 1948

袁中波译

BB—4 1949

骆幼玲译

BB—4 1950

骆幼玲 陈耐秋译

BB—4 1951

廖官友译 骆幼玲校

BB—4 1952

梁守锵译

BB—4 1953

梁守锵译

BB—4 1954

骆幼玲译 梁守锵校

BB—4 1956

廖官友译 骆幼玲校

BB—4 1957

周瑞亭 徐知奋译 沈明鉴校

BB—4 1958

陈耐秋译 夏秀峰校

M.D. 亚洲第 42 卷

赵永范 冒怀开 茅瑞清 毛雪良译

M.D. 亚洲第 43 卷

李燕宁译 沈明鉴校

M.D. 亚洲第 44 卷

周瑞亭 顾树鑫 邬 宁译 孙 源 沈明鉴

方振华 夏 煌 徐景陵校

C.P. 中国第 62 卷

顾树鑫 张庚祥译 沈明鉴 雷如意校

C.P. 中国第 63 卷

鲍 刚 梁华顺译 孙 源 胡中夫校

C.P. 中国第 64 卷

鲍 刚译 孙 源校

C.P.C 中国第 4 卷

王长青译 孙 源校

C.P.C 上海第 10 卷

徐知奋译 沈明鉴校

法文总校审 梁守锵

越南人名、地名校审 范宏贵

目 录

678	海军及殖民地部长薄纳致外交部长沙梅拉库	
	1883年9月2日于巴黎 外交部政治司9月7日收到	1
	附件 驻东京总特派员何罗桤致海军及殖民地部长电	
	1883年9月1日11时于香港	1
679	交趾支那总督沁冲致海军及殖民地部长	
	1883年9月2日于西贡	2
	附件 1 法兰西共和国交趾支那政府当日命令	
	1883年8月29日于西贡	2
	附件 2 法兰西共和国交趾支那政府当日命令	
	1883年8月30日于西贡	3
680	交趾支那总督致海军及殖民地部长	
	1883年9月2日于西贡	4
	附件 1 驻东京总特派员何罗桤致交趾支那总督	
	1883年8月22日于顺安“巴雅”号舰上	4
	附件 2 何罗桤致交趾支那总督	
	1883年8月25日于顺安“巴雅”号舰上	5
	附件 3 东京分舰队总司令孤拔致交趾支那总督	
	1883年8月22日于顺安“巴雅”号舰上	6
	附件 4 孤拔致交趾支那总督	

	1883 年 8 月 26 日于顺安“巴雅”号舰上	9
681	交趾支那总督致海军及殖民地部长	
	1883 年 9 月 2 日于西贡	10
	附件 1 顺化商舶大臣阮仲合致法属交趾支那总 督沁冲	
	嗣德三十六年七月二日(1883 年 8 月 4 日)	11
	附件 2 顺化商舶大臣致法属交趾支那总督	
	嗣德三十六年七月九日(1883 年 8 月 11 日)	12
682	海军及殖民地部长致外交部长	
	1883 年 9 月 3 日于巴黎	12
	附件 交趾支那总督致海军及殖民地部长电	
	1883 年 9 月 2 日晚 11 时 5 分于西贡	13
683	何罗杞致外交部长	
	1883 年 9 月 3 日于河内 外交部政治司 11 月 5 日收到	13
	附件 驻广州领事林椿致何罗杞	
	1883 年 8 月 20 日于广州	16
684	海军及殖民地部长致 × × 急电二则	
	1883 年 9 月 4 日、9 月 21 日	17
685	海军及殖民地部长致交趾支那总督电	
	1883 年 9 月 4 日于巴黎	18
686	何罗杞致外交部长	
	1883 年 9 月 5 日于河内 政治司 10 月 29 日收到	18
687	海军及殖民地部长薄纳致东京分舰队总司令孤拔	
	1883 年 9 月 7 日于巴黎	20
688	海军及殖民地部长致驻东京总特派员何罗杞	
	1883 年 9 月 7 日于巴黎	23

689	驻华特使脱利古致外交部长沙梅拉库电	
	1883年9月7日下午5时25分于上海 8日12时收到	25
690	外交部长致脱利古电	
	1883年9月7日晚8时	26
691	孤拔致海军及殖民地部长	
	1883年9月8日于顺安“巴雅”号舰上	26
692	何罗杞致海军及殖民地部长	
	1883年9月8日于河内	27
693	海军及殖民地部长致陆军部长	
	1883年9月8日于巴黎	29
694	驻华特使脱利古致外交部长沙梅拉库电	
	1883年9月9日11时20分于上海 9日下午3时45分收到	31
695	脱利古致外交部长密电	
	1883年9月9日晚9时25分于上海 9日晚7时40分收到	31
696	脱利古致外交部长电	
	1883年9月10日于上海	32
697	驻东京总特派员何罗杞致海军及殖民地部长薄纳	
	1883年9月10日于河内	32
	附件1 东京远征军最高司令波滑关于8月底和9月初在巴兰及丰村四周出击的战情报告	
	1883年9月8日于河内	33
	附件2 东京小舰队司令莫列波约对各舰所发的特别训令	
	1883年8月30日于“雕鸿”号舰上	40
	附件3 东京小舰队司令对即将在底河上作战之各舰所发的特别训令	

1883 年 8 月 31 日于“雌鸠”号舰上	42
附件 4 东京远征军最高司令关于 9 月 3 日晚与 4 日晨的行动令	
1883 年 9 月 3 日于巴兰	43
附件 5 东京小舰队司令关于该舰队 8 月 31 日及 9 月 1—4 日战况的报告	
1883 年 9 月 6 日于“雌鸠”号舰上	44
附件 6 (与附件 4 同,略)	48
附件 7 9 月 2 日与 9 月 3 日晚的兵力部署	
1883 年 9 月 2 日于丰村前	48
附件 8 9 月 1 日晚各部队的驻地安排	
1883 年 9 月 1 日于丰村前	50
附件 9 8 月 31 日晚与 9 月 1 日上午的兵力部署	
1883 年 8 月 31 日于河内	50
附件 10 8 月 30 日至 9 月 1 日行军总部署	
1883 年 8 月 29 日于河内	53
附件 11 部队登船与登陆的特别措施	
1883 年 8 月 30 日于河内	54
附件 12 通令	
1883 年 8 月 14 日于河内	55
附件 13 通令(第 87 号)	
1883 年 8 月 21 日于河内	60
698 海军及殖民地部长致阿尔及利亚军区司令	
1883 年 9 月 10 日于巴黎	61
699 海军及殖民地部长致内阁总理兼公共教育及美术部长 茹费理	

	1883 年 9 月 11 日于巴黎	62
	附件 中国海及日本海分舰队总司令梅依致海军 及殖民地部长电	
	1883 年 9 月 11 日于香港	63
700	驻华特使脱利古致外交部长沙梅拉库电	
	1883 年 9 月 11 日下午 4 时 10 分于上海	63
701	驻东京总特派员何罗桤致海军及殖民地部长薄纳	
	1883 年 9 月 11 日于河内	63
	附件 何罗桤致东京远征军最高司令波滑	
	1883 年 9 月 10 日于河内	64
702	海军及殖民地部长致外交部长	
	1883 年 9 月 12 日于巴黎 外交部政治司 9 月 15 日收到	70
	附件 交趾支那总督沁冲致海军及殖民地部长电	
	1883 年 9 月 12 日晨 7 时于西贡	70
703	海军及殖民地部长致外交部长	
	1883 年 9 月 12 日于巴黎 外交部政治司 9 月 14 日收到	71
	附件 名为《循环日报》的中国报纸摘要	71
704	脱利古致外交部长电	
	1883 年 9 月 12 日 8 时 40 分于上海 12 日 9 时收到	81
705	脱利古致外交部长电	
	1883 年 9 月 12 日 10 时 30 分于上海 12 日夜 9 时 45 分收到	81
706	海军及殖民地部长致交趾支那总督	
	1883 年 9 月 12 日于巴黎	81
707	海军及殖民地部长致交趾支那总督	
	1883 年 9 月 14 日于巴黎	82
708	海军及殖民地部长致外交部长	

1883 年 9 月 14 日于巴黎	83
附件 梅依致海军及殖民地部长	
1883 年 7 月 20 日于下龙湾	83
709 驻东京总特派员何罗桎致交趾支那总督沁冲	
1883 年 9 月 15 日于河内	84
710 何罗桎致外交部长	
1883 年 9 月 15 日于河内	86
附件 4 东京远征军最高司令波滑致何罗桎	
1883 年 8 月 30 日于河内	94
附件 5 何罗桎致波滑	
1883 年 9 月 2 日于河内	94
附件 6 何罗桎致波滑	
1883 年 9 月 7 日于河内	95
附件 7 波滑致何罗桎	
1883 年 9 月 8 日于河内	95
附件 8 何罗桎致波滑	
1883 年 9 月 8 日于河内	95
附件 9 波滑致何罗桎	
1883 年 9 月 8 日于河内	96
附件 10 何罗桎致波滑	
1883 年 9 月 8 日于河内	96
附件 11 何罗桎致波滑(略)	97
711 何罗桎与波滑的来往信件	
(1)何罗桎致波滑的第 123 号信(略)	97
(2)何罗桎致波滑的第 134 号信	97
(3)何罗桎致波滑的第 135 号信(略)	98

(4)波滑复何罗栳的第 123 号信	98
(5)波滑复何罗栳的第 134 号信	99
(6)波滑复何罗栳的第 135 号信(略)	101
(7)何罗栳致波滑的第 137 号信(略)	101
(8)波滑复何罗栳的第 137 号信	
1883 年 9 月 9 日	101
712 海军及殖民地部长致何罗栳	
1883 年 9 月 15 日于巴黎	101
713 交趾支那总督沁冲致海军及殖民地部长	
1883 年 9 月 15 日于西贡	102
714 交趾支那总督致海军及殖民地部长	
1883 年 9 月 16 日于西贡	103
附件 1 香港中文报《中华报》1883 年 8 月 24 日	
摘要	103
附件 2 《中华报》8 月 24 日摘要	105
附件 3 《中华报》8 月 25 日摘要	106
附件 4 《中华报》8 月 25 日摘要	106
附件 5 《中华报》8 月 25 日摘要	107
附件 6 《中华报》8 月 27 日摘要	109
附件 7 《中华报》8 月 27 日摘要	109
附件 8 《中华报》8 月 27 日摘要	110
附件 9 《中华报》8 月 28 日摘要	111
附件 10 《中华报》8 月 29 日摘要	112
附件 11 《中华报》9 月 6 日摘要	113
附件 12 《中国邮报》摘要	117
715 交趾支那总督致海军及殖民地部长	

1883年9月16日于西贡	117
附件 1 关于 1883 年 8 月 15 日和 16 日河内出击的 私人信件	
1883 年 8 月 18 日于海防	118
附件 2 关于 1883 年 8 月 15 日和 16 日河内出击的 私人信件	119
716 东京分舰队总司令孤拔致交趾支那总督	
1883 年 9 月 16 日于顺安“巴雅”号舰上	125
附件 45 号鱼雷艇艇长拉都来信摘要	
1883 年 9 月 12 日于海防	125
717 驻东京总特派员何罗栳致外交部长沙梅拉库	
1883 年 9 月 18 日于河内	126
718 何罗栳致内阁总理兼公共教育部长茹费理	
1883 年 9 月 19 日于河内	127
719 外交部长致驻华特使脱利古电	
1883 年 9 月 19 日下午 4 时 15 分于巴黎	131
720 原交趾支那总督卢眉关于东京事务的札记	
1883 年 9 月下半月补充完成	132
721 交趾支那总督沁冲致海军及殖民地部长电	
1883 年 9 月 20 日 3 时 30 分于西贡	146
722 交趾支那总督致海军及殖民地部长电	
1883 年 9 月 21 日下午 3 时 20 分于西贡	146
723 海军及殖民地部长致交趾支那总督密电	
1883 年 9 月 21 日于巴黎	147
724 孤拔致海军及殖民地部长	
1883 年 9 月 21 日于下龙湾停泊场	147

725	孤拔致海军及殖民地部长	
	1883年9月22日于下龙湾	150
726	海军及殖民地部长致孤拔	
	1883年9月23日于巴黎	150
727	海军及殖民地部长致驻东京总特派员何罗杞	
	1883年9月23日于巴黎	152
728	中国海及日本海分舰队总司令梅依致海军及殖民地部长电	
	1883年9月23日12时25分于香港	154
729	驻华特使脱利古致外交部长沙梅拉库电	
	1883年9月24日12时15分于上海	154
730	脱利古致外交部长电	
	1883年9月24日下午6时30分于上海 25日下午6时30分收到	154
731	交趾支那总督沁冲致海军及殖民地部长电	
	1883年9月24日于西贡	155
732	脱利古致外交部长电	
	1883年9月26日11时35分于上海 26日下午6时收到	155
733	脱利古致外交部长电	
	1883年9月26日下午6时30分于上海 26日晚9时25分收到 ...	156
734	东京分舰队总司令孤拔致海军及殖民地部电	
	1883年9月27日下午6时30分于香港	156
735	外交部长致海军及殖民地部长裴龙	
	1883年9月28日于巴黎	156
	附件1 英国外交大臣葛兰维尔勋爵致法国驻伦敦代 办多奈伯爵	

	1883年9月21日于外交部	157
	附件2 外交部长给多奈的指示草稿	
	1883年9月□……日于巴黎	158
736	海军及殖民地部长致孤拔	
	1883年9月28日于巴黎	159
737	海军及殖民地部长致外交部长沙梅拉库	
	1883年9月28日于巴黎	161
	附件1 驻东京总特派员何罗杞致海军及殖民地部长电	
	1883年9月28日晚7时30分于香港	161
	附件2 (略)	161
738	海军及殖民地部长致外交部长	
	1883年9月28日于巴黎 外交部政治司10月2日收到	161
	附件 交趾支那总督沁冲致海军及殖民地部长电	
	1883年9月28日晨7时25分于西贡	162
739	海军及殖民地部长致驻香港领事德尚廷电	
	1883年9月28日于巴黎	162
740	海军及殖民地部长致何罗杞	
	1883年9月28日于巴黎	163
741	中国海及日本海分舰队总司令梅依致海军及殖民地部长电	
	1883年9月30日上午10时于香港	164
742	“伏尔达”号舰长福禄诺致海军及殖民地部长电	
	1883年9月30日下午1时50分于上海	164
743	驻华特使脱利古致外交部长沙梅拉库电	
	1883年9月30日晚8时7分于上海 10月1日11时30分收到	164

744	东京分舰队总司令孤拔致海军及殖民地部长	
	1883年9月30日于下龙湾	166
745	孤拔致海军及殖民地部长	
	1883年9月30日于下龙湾泊地	168
746	1883年3月28日夺取南定至今在东京所遭受的损失	
		169
747	东京小舰队 1883年9月1日至10月1日活动情况	
	1883年10月1日于河内“雕鸮”号舰上	170
748	驻沪总领事傅赉世致外交部电	
	1883年10月1日下午5时于上海	171
749	外交部长沙梅拉库与中国驻法使臣曾纪泽会谈纪要	
	1883年10月1日	172
750	驻东京总特派员何罗桎致海军及殖民地部长裴龙	
	1883年10月4日于河内	173
	附件 卫生处长、主治医生给东京民政总特派员的 报告	
	1883年10月2日于河内	173
751	何罗桎致海军及殖民地部长	
	1883年10月4日下午于河内	175
	附件 1 1883年8月25日至9月24日通令	175
	附件 2 1883年8月25日至9月24日军事行动日 记摘要	183
752	何罗桎致海军及殖民地部长	
	1883年10月4日于河内	192
	附件 东京远征军代理最高司令比硕关于侦察怀 德府敌军碉堡的报告	